

اوجنچی سنه - آلتیجی جلد - نومرو ۱۳۵

۲۶ ذی القعدة ۱۳۱۱ - ۱۹ مایس ۱۳۰۹



اداره خانه سی

باب عالی جاده سنده قصبار مطبعه و کتبخانه سیدر جریده به متعلق  
کافه خصوصات ایچون قصبار کتبخانه سنده مراجعت اولنور.

نسخه سی ۲۰ پاره در

آبونه بدلی

برسنه لاک الی ایکی نصفه سی پوسته اجرتیه برابر بروجه پشین ۳۵  
غروشدر در سعادت ایچون اداره خانه دن آلتیق اوزره ۲۰ غروشدر

واغراجی، ترتیبی و سارہ سی جہتہ اقتدار و کفایتی مسلم اولادہ بر ذاتہ تودیع و امالہ قلمشدر کہ ہوا نہ قرر منتظماً نشر اولانامہ نسخہ بر یوکیفیک انبانہ بر دلیدر .

اک مقدر محرر لر بر ' معارف یازی یازہ مقدر ' و قارئینک اک زیادہ بولنسی آرزو و ترویج ایتکرلی ادبیات ایلر قیابانک اک کوزل و سادہ اولان لر بنی بر لسانہ مناسب ایلر تقریر و تقریر چالیشہ مقدر در .

بإظهار ادبیات قسمی محرر لکنی - قارئین عثمانیہ نیک مظهر نومری اولسہ بولنامہ و بوضوح صدہ اقتدار زانیسی قابل انظار اولیانہ - محمد مہول بک افندی در عہدہ ایلیمشدر .  
الخاصل شورا مقدر محترم قارئینمہ نگرار عرض شکر ایدرک ایقای وظیفہ با شکرور . توفیق اللہ ہر شمر .

- رفاقتہ نسبتہ - قارئینہ وقت و زمانیدہ یلدر برہ ملک و اولادہ آلتی صیفہ شکلندہ ایک اہتوا ایدہ یلدر بنی معلوماتی یز سکز صیفہ درہ نمایدہ و برہ یلدر ملک .

بولن درہ نقاب ایدہ ملک نسخہ ارادہ و آیات ایدہ ہیکر غزنیہ بر قاب عمودہ ایدرک . بر قاب اغشار ایدہ ملک ہر نسخہ بولنہ مقدر .

اعوان لر بر ' قارئینک خوشہ کیرہ و اولادہ درجی آرزو سنہ بولنہ قری مدلل لر بر ' ہوا لر بنی و سارہ یی قاب درج ایدہ ہیکر . بر درجہ مندرجات اصلیدہ بر خیل و بر ماسہ بولنہ مقدر .

غزنیہ ہیئت تحریر برہی یکسہ شکل اجتمہ و ریاست تحریر برہی وہ ہوا بابرہ دکلمہ یلدر غزنیہ منتظماً طبع

### مدیر مسئولز قسبار افندی

کتابچای و مطبوعات عالمندہ بعض ذوات معتبرہ بالطبع حصولہ کلان آشنائیک قدر بنی بیلوب بولنردن استفادہ بولنسی کندیسہ بر غیرت و ورزش کثیر مش و ہرنہ صورتلہ اولورسہ اولسون خدمت مطبوعاتی کندیسہ فوق العادہ بر حسن احترام و محبتلہ سودیر مشدر . سودیکی مسلکدہ ترقی ایدرک کتابخانہ سنی طوغر بدن طوغری بہ ید ادارہ سنہ آلفینی کی بوکا بردہ مطبعہ و مجلد خانہ علاوہ سنہ موفق اولمشدر .

مطبوعات عثمانیہ من سببہ ترقیوانہ . ملکداریدہ بر طرز نوین ترقی اکتساب ایدرک اور و پاکاری کتب و رسائلک زیور طبعلہ بزمنی مطبعہ غزنیہ و برہمی خصوصندہ الک زیادہ امکی سبقت ایدن لردن بریدہ قسبار افندی در .

شہسز قدردان اولان ارباب مطبوعات قسبار افندی ک بوخود متی شایان تقدیر کور برلر اصلا اونون غزلر .

قسبار افندی نیک یالکیز کندیدی حسابہ اولہرق فنون و ادبیات اوزرینہ نشر ایتدیکی کتابلرک عددی بش بوزی متجاوزدر کہ بودہ خدمتک درجہ سنی کوستر . مکہ کافیدر .

کرچہ مطبوعات خدمتدہ اک بیوک شرف ارباب

مدیر مسئولز قسبار افندی ک غیاب ایدیس اوزرینہ ہیئت تحریر بہ مزملہ عموم مطبعہ من ہیئت دوچار یاس و تاثر اولدی .

قسبار افندی احسانک جدأ محبتی و توجہنی قرائش و مطبعہ ، کتابخانہ ، مجلد خانہ سندہ کندیسہ معاون اولانلرک خدمتندہ بولنہ انلرک رعایتی جلب ایتش بر ذات ایدی . جلب محبت و رعایت البت فضائل و خصائل ذاتیہ ایلہ ممکندر . . . قسبار افندی عالمہ سنی عموماً صمیمی و جدی بر محبتلہ سور بیوکارینہ احترام ایدر افرانک مزینتی تصدیق ایدر قدر شناسی ، غیور ، صادق ، حسن خدمتہ ساعی ، مطبوعات عثمانیہ خدمتیلہ مفتخر بر ذات ایدی .

فی ۱۱ کانون ثانی سنہ ۱۲۷۵ تاریخندہ قصیریدہ تولد ایتش و ۵ مایس ۱۲۹۵ تاریخندہ یعنی ہنوز یکرمی یاشندہ ایک در سعادتہ کلشدر . بر قاج سنہ اولفک تفک اخذ و اعطاسیلہ تجارت ایتش و غزنیہ موزعلیکلہ خدمت مطبوعاتہ انتساب ایدرک بومسلک کندینی کتابچیلہ سوق ایلیمشدر . کتابخانہ سنی کشاد ایتسی و بر طاقم آثارک کتب خانہ ملیزمہ علاوہ ایدرک کار و کسب ایلہ برابر معنادہ بو خدمتدہ بر افتخار و شرف حس ایلہ سی

اولان بتون مداوانه و بتون قیدانه قارشو شدتی آرتیران  
مرضك تشفیه سی ممکن اوله میوب برسنه درت کون  
پسترا لم واضطرار بده بقلش و ۱۱ شب باط ۳۰۹ نارنجنده  
وفات ایتشد.

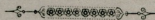
وفاتی همزی داغدار ایتش و متوفانك كافه خانه سی  
خلقنك یوركنده اونولز بر یاره آچمشدر.

«معارف»ك بر قاچ هفته لرتشار ایتحه سی ده بو  
آچیك تاثیر یله و هیئت اداره نك یكیدن ترتیبی سبیلده در.  
متوفانك بویله نام غیرت و اقدانك كالمه اولدینی  
وهنوز كنج بولندینی بر صرمده علم فانی به وداعی جدا  
موجب تأسف و تالم فدر.

خصوصی حالده متوفانك غایت خیرلی بر اولاد،  
مشفق بر پدر، انسانیت پرور بر قرادش، صادق بر دوست،  
غیرور بر انسان اولدینی بیلنلر بو تأسفه جدا اشتراك  
ایدلر. متوفی خدمات حسنه مكافاناً بشنجی رتبه دن  
بر قطعه مجیدی نشان ذیشان یله ده تلطف اولمشدی.

بو ذانك مطبوعات عثمانیه به خدمت ایتسیله تنظیم  
ایتدیكي مطبعه و کتبخانه سی خدمت مفتخره سنه خلل  
ویرمه چك و کافی السابق مشتری لری بمنون ایده چكدر.

«معارف» مزده منتظماً یسه انتشار ایده چك و قارئلر  
یمرك توجهنی ضایع ایتوب رغبتلرنی جلبه چالشه چق...



### لیلاق

بو آرزو ایکیم زده ده واردی. بر فایطونه بیندك.  
[آیا نبقوله] طریقله [دیاکینوس] حقیقه جقدق.

عارضه سبز، بر طرفی دکن، بر طرفی اورمان اولان  
بر ساحله قطع مسافه ایدیوردق. مهتاب، ساحله بیاض  
مزار طاشلرنی غریب برصورند، تنور ایدرك، او  
طاشلرك آراسنده آرا صیرا حرکت ایدن بر وجودی  
کوستیریوردی. بو وجود نظر دقیمی جلب ایتدی.  
رفیقه صوردم که:

— اونه؟

رفیق سؤالی ایشتمه مش کبی یاواشجه آراهه چی به:

— طور!

دیدي.

قلمه راجع طویلو لکن اکثریا مطبوعات عالمنده احتیاج  
ملی به توافق ایدن رغبت عمومیه بی جلب ایلان آتاری  
هم بر چوق محور لرله همد ارباب مطالعه ایله مناسبت  
دائمه لری بولنق حسبیله اك اول طابعلر تقدیر و برکتدا  
بك وجود بولسنی تشویق ایتدکلرندن کندیلرینه بولك  
بر شرف اصابت ایدركه بوشرفك بر قسمی ده غیاب ایدینه  
اسف خوان اولدینغز قصاب اقدی به راجعدر.

ایکی سنه اول «معارف» غزته سی بداداره سنه آلوب  
مصور اولدینی حالده غزته مترك ابتدای انتشارینه  
قدر مطبوعات انجمنده کورلیسان اهون بر بها ایله ارباب  
مطالعه به تقدیم ایتش و بوها انجمنده حسن و انتظامنه امکان  
مرتبه سنده چالشمشدر.

کرك «معارف»ك بر درجه ده انتظامی دوشندیکی  
ویکیدن کتب و رسائل جدیدك تحریری انچون اربابندن  
رجا ایدرك بونلرك وجود بولسته شایان تقدیر بر غیرت  
کوستردیکی و مطبوعاتكزک تمالی و ترقیسیله افتخار ایدوب  
بو خصوصده کندیك بر کوچك امکی بولنسنی مدار  
شرف بیلدیکی صرمده بردن بره اسیر فراش اوله رق  
وخته لنی دوام ایدرك افراسنی و اوداسنی کدردن کدره  
یأسدن یأسه راقشدر.

نهایت حکم قدر یری بولمش وسعت بشریه داخلنده

لیلاق آجدینی وقت — دولایسیله — بکا عریق  
بر صورته تاثیر ایدن بویك آله به کیتشدم: آله به  
مواصلتم غروبك صولك ضیالریله بوجزیره به پیشنتك  
چاملرنك ذروه سی بالذیرلادینی بر زمانه تصادق ایتشدی.  
یالکز آق صاچلریله دکل، بر حیات شاعرانه به  
مالک اولماسی حسبیله نظر حرمتی جلب ایدن اختیار  
دوستم بی اسکله باشنده بکلییوردی.

برابر یمك یدك، بر ازدکز قیسنده اوتوردق.  
شمدی مهتاب سجاد علوتی زمینده سودانی اوپاندیر-  
یوردی. بویله بر کیجه ده، خصوصیه بویك آله ده  
ساحله اوتورولماز. حیات، سودالی اورمانلرك طلال  
روحانیسی آتنده نفس ایتك ایتدر.